

**DA**

**DA**

**DA**



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 29.6.2010  
KOM(2010)342 endelig

2010/0189 (NLE)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING (EU) Nr. .../...**

**om fastsættelsen af de justeringskoefficienter,  
der finder anvendelse fra den 1. juli 2009  
på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte  
ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande**

## **BEGRUNDELSE**

Ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3019/87 af 5. oktober 1987 blev vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber ændret ved tilføjelse af et bilag, bilag X, med særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der gør tjeneste i tredjelande.

Der blev navnlig indført en specifik lønordning, og artikel 11, 12 og 13 i bilag X omhandler vederlaget til tjenestemænd, der gør tjeneste i tredjelande. Ifølge disse bestemmelser udbetales vederlaget i euro i Belgien, men det kan også – helt eller delvis – udbetales i det lands valuta, hvor tjenestemanden gør tjeneste. I sidstnævnte tilfælde korrigeres den del af vederlaget, der udbetales i lokal valuta, med en justeringskoefficient.

I henhold til artikel 13, første afsnit, i dette bilag fastsætter Rådet hver sjette måned de justeringskoefficienter, der finder anvendelse i tredjelandene.

Ved forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2175/88 af 18. juli 1988 fastsatte Rådet de første justeringskoefficienter med virkning fra 10. oktober 1987.

Siden gennemførelsen af den nye vedtægt for tjenestemænd med virkning fra 1. maj 2004 (forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 af 22. marts 2004) gælder denne lønordning ligeledes for kontraktansatte.

I henhold til artikel 13, første afsnit, i bilag X til den nye vedtægt fastsætter Rådet én gang om året de justeringskoefficienter, der gælder i tredjelandene.

De seneste justeringskoefficienter blev fastsat af Rådet ved forordning (EF) nr. 613/2009 af 6. juli 2009 med virkning fra den 1. juli 2008.

Dette forslag vedrører fastsættelsen af de justeringskoefficienter, der fra 1. juli 2009 finder anvendelse på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande.

Den budgetmæssige virkning er meget beskeden. Der er tale om en stigning på 85 283,51 EUR, svarende til en forskel på blot + 0,0483 % i forhold til den tidligere situation, jf. vedlagte finansieringsoversigt.

Lønordningen for tjenstgørende uden for EU er baseret på princippet om købekraftækvivalens mellem vederlag, der udbetales i lokal valuta, og vederlag, der udbetales i Bruxelles, i overensstemmelse med vedtægtens artikel 64.

Anvendelsen af dette princip kræver, at købekraftspariteterne beregnes, hvilket Eurostat forestår. Justeringskoefficienten er den faktor, der fremkommer ved at dividere værdien af købekraftspariteten med vekselkursen. For at kunne fastsætte justeringskoefficienterne må man først beregne købekraftspariteterne ved at sammenligne de forskellige tjenestesteder i forhold til Bruxelles.

De anvendte vekselkurser fastsættes i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen og svarer til den dato, hvor justeringskoefficienterne finder anvendelse.

Tabellen i bilaget viser for alle tjenestesteder og for juli måned 2009 de justeringskoefficienter, som følger af pariteterne fra Eurostat.

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING (EU) Nr. .../...**

**om fastsættelsen af de justeringskoefficienter,  
der finder anvendelse fra den 1. juli 2009  
på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte  
ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 336,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>1</sup>, særlig artikel 13, første afsnit, i bilag X,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der bør tages hensyn til udviklingen i leveomkostningerne i landene uden for EU og fastsættes deraf følgende nye justeringskoefficienter med virkning fra den 1. juli 2009 for vederlag, som udbetales i tjenestestedets valuta til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved De Europæiske Fællesskaber, der gør tjeneste i tredjelande.
- (2) Justeringskoefficienter anvendt i forbindelse med udbetalinger på basis af Rådets forordning (EF) nr. 613/2009<sup>2</sup> kan medføre tilpasninger af vederlaget i opadgående eller nedadgående retning med tilbagevirkende kraft.
- (3) Der bør foretages efterbetaling, hvis vederlagene forhøjes som følge af de nye justeringskoefficienter.
- (4) Der bør foretages tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, hvis vederlagene nedsættes som følge af de nye justeringskoefficienter, for perioden mellem den 1. juli 2009 og datoen for denne forordnings ikrafttræden.
- (5) En eventuel tilbagesøgning kan dog højst vedrøre de seneste seks måneder forud for datoen for denne forordnings ikrafttræden, og virkningerne af tilbagesøgningen bør fordeles over en periode på højst tolv måneder at regne fra nævnte dato i lighed med,

---

<sup>1</sup> EUT L 56 af 4.3.1968, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 160/2009 (EUT L 55 af 27.2.2009, s. 1).

<sup>2</sup> EUT L 181 af 14.7.2009, s. 1.

hvad der gælder for justeringskoefficienterne inden for EU for vederlag og pensioner til De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

De justeringskoefficienter, der gælder med virkning fra den 1. juli 2009 for vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande, og hvis vederlag udbetales i tjenestelandets valuta, er fastsat i bilaget til denne forordning.

De vekselkurser, der anvendes til beregning af disse vederlag, fastsættes i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen og svarer til den dato, der er omhandlet i stk. 1.

#### *Artikel 2*

1. Såfremt de justeringskoefficienter, der er fastsat i bilaget, medfører en forhøjelse af vederlagene, foretager institutionerne de nødvendige efterbetalinger.
2. Såfremt de justeringskoefficienter, der er fastsat i bilaget, medfører en nedsættelse af vederlagene, foretager institutionerne med tilbagevirkende kraft en tilpasning i nedadgående retning for perioden mellem den 1. juli 2009 og datoen for denne forordnings ikrafttræden.

Tilpasninger med tilbagevirkende kraft, som indebærer tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, vedrører dog højst de seneste seks måneder forud for datoen for denne forordnings ikrafttræden. Tilbagesøgningen vil foregå over en periode på højst tolv måneder at regne fra samme dato.

#### *Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

## Bilag

TJENESTESTED	Justerings- koefficienter juli 2009
Afghanistan (***)	0
Albanien	73,9
Algeriet	76,5
Angola	115,8
Argentina	57,1
Armenien	68,7
Aserbajdsjan	93,7
Australien	102,3
Bangladesh	50,8
Barbados	111
Belarus	61,5
Belize	65,9
Benin	93,1
Bolivia	58,4
Bosnien-Hercegovina (Banja Luka)	62,5
Bosnien-Hercegovina (Sarajevo)	73,2
Botswana	53,2
Brasilien	87,4
Burkina Faso	95,8
Burundi (***)	0
Cambodja	71,5
Cameroun	95,6
Canada	74,6
Chile	61,9
Colombia	76
Congo (Brazzaville)	118,2
Costa Rica	75,1
Côte d'Ivoire	99,5
Cuba	83,2
Den Centralafrikanske Republik	106,7
Den Demokratiske Republik Congo (Kinshasa)	125,3
Den Dominikanske Republik	64,4
Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	68,1
Djibouti	97,1
Ecuador	70,3
Egypten	39,2
El Salvador	70,2
Eritrea	50,1
Etiopien	83,8
Fiji	61,9
Filippinerne	62,7
Gabon	104,4
Gambia	60,7
Georgien	86,5
Ghana	53,1
Guatemala	75,5
Guinea (Conakry)	63,5

Guinea-Bissau	107,7
Guyana	59,3
Haiti	107,4
Honduras	70,2
Hongkong	95
Indien	54,5
Indonesien (Banda Aceh)	51,2
Indonesien (Jakarta)	74,3
Irak (***)	0
Israel (Tel Aviv)	102,5
Jamaica	84,8
Japan (Tokyo)	126,3
Jordan	81,5
Kap Verde	73,1
Kasakhstan (Almaty)	76,3
Kasakhstan (Astana)	68,1
Kenya	75,1
Kina	85,6
Kirgisistan	85,9
Kosovo (Pristina)	54,6
Kroatien	92,3
Laos	85,7
Lesotho	57,3
Libanon	81,9
Liberia	90,8
Madagaskar	83,9
Malawi	76
Malaysia	70,1
Mali	84,9
Marokko	76,1
Mauretanien	61,1
Mauritius	69,7
Mexico	65,1
Moldova	64,3
Montenegro	68,1
Mozambique	73,4
Namibia	71,2
Nepal	77,7
New Zealand	86,4
Nicaragua	55,5
Niger	85,9
Nigeria	87,5
Norge	125,2
Ny Kaledonien	125,9
Pakistan	43,9
Panama	57,6
Papua Ny Guinea	94,2
Paraguay	66,5
Peru	75,1
Rusland	97,1
Rwanda	84,6
Salomonøerne	90,3

Samoa	70,5
Saudi-Arabien	85,2
Schweiz (Bern)	109
Schweiz (Genève)	109,5
Senegal	90,3
Serbien (Beograd)	66,5
Sierra Leone	75,1
Singapore	97,3
Sri Lanka	62,9
Sudan (Khartoum)	52,5
Surinam	45,9
Swaziland	58,2
Sydafrika	57,5
Sydkorea	82,8
Sydsudan (Juba)	91,6
Syrien	77,1
Tadsjikistan	56,9
Taiwan	76,6
Tanzania	67,6
Tchad	122,8
Thailand	55,6
Togo	87,9
Trinidad og Tobago	74,6
Tunesien	68,7
Tyrkiet	76,6
Uganda	63,4
Ukraine	75,1
Uruguay	71,3
USA (New York)	92
USA (Washington)	87,4
Usbekistan	50,9
Vanuatu	102,2
Venezuela	92,4
Vestbredden – Gazastriben	100,7
Vietnam	47,4
Yemen	66,6
Zambia	49,2
Zimbabwe (***)	0
Østtimor	67,8

(\*\*\*) Foreligger ikke.

## FINANSIERINGSOVERSIGT

### 1. FORSLAGETS BETEGNELSE

Forslag til Rådets forordning om fastsættelsen af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra 1. juli 2009 på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande.

### 2. BUDGETPOSTER

XX-01.01.02-01 og XX-01.02.02-01.

### 3. RETSGRUNDLAG

Artikel 12 og 13 i bilag X til vedtægten.

### 4. FINANSIELLE VIRKNINGER

4.1	Anslåede faktiske udgifter for 2010 (1)	176 567 000 EUR (1)
4.2	Anslået virkning af justeringskoefficienterne fra juli 2009 til juni 2010 (inklusive)	+ 85 283,51 EUR (2)
4.3	Virkningen i forhold til de anslåede faktiske udgifter [(2):(1)]	+ 0,048300623 %